

SBE-2-KT

albanische Version

Vlerësimi i gjuhës nga ana e prindërve Test i shkurtër për U7

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

albanische Version von Fatdije Elezaj (2010)
(Anpassung durch Mahir Mustafa)

Mbiemri i fëmijës (Name des Kindes): _____

Emri i fëmijës (Vorname des Kindes): _____

Djalë (Junge) ☐

Vajzë (Mädchen) ☐

Data e lindjes (Geb.-Datum): _____

Data e plotësimit (Datum des Ausfüllens): _____

Mosha në muaj (Alter in Monaten): _____

Plotësimi nga: Nëna (Bogen ausgefüllt von: Mutter) ☐

Babai (Vater) ☐

të dy prindërit (beiden Eltern) ☐

një tjetër (sonstig) ☐

në qoftë se ndonjë person tjetër, atëherë- kush? (falls sonstige Person – wer?)

A rritet fëmija juaj me shumë gjuhë? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

jo (Nein) ☐

po (Ja) ☐

nëse po, cilat gjuhë? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 25.08.2013

Këtu gjeni një listë të fjalëve. Rrethoni ju lutem të gjitha fjalët që i keni dëgjuar shpesh nga fëmija juaj. Rrethoni vetëm ato fjalë që fëmija i përdor vetë, jo ato që i përsërit (rishqipton) ose vetëm i kupton. Rrethoni ju lutem edhe ato fjalë që fëmija juaj i shpreh ndryshe (si p.sh. “nane” në vend se “Banane ose “Tali” në vend të “Kali”). Shkruani pranë njëra-tjetrës fjalët që fëmija juaj i përdor ngjashëm (si p.sh. “Mici” për “Macë”)

Edhe një udhëzim: Fjalori i fëmijëve dy vjeçar është shumë i ndryshëm. Është e mundshme që fëmija juaj i shpreh vetëm disa nga këto fjalë, ose edhe ca të tjera që nuk ndodhën në listë.

Albanisch	Deutsch	Albanisch	Deutsch
O alo	O <i>hallo</i>	O Gjyshi	O <i>Opa</i>
O Automobili	O <i>Auto</i>	O jo	O <i>nein</i>
O po	O <i>ja</i>	O ju lutem	O <i>bitte</i>
O faleminderit	O <i>danke</i>	O Libri	O <i>Buch</i>
O Barka	O <i>Boot</i>	O Banania	O <i>Banane</i>
O Molla	O <i>Apfel</i>	O Gjalpi	O <i>Butter</i>
O Buka	O <i>Brot</i>	O Topi	O <i>Ball</i>
O Torta	O <i>Kuchen</i>	O Biskota	O <i>Keks</i>
O Peshku	O <i>Fisch</i>	O Miu	O <i>Maus</i>
O Macja	O <i>Katze</i>	O Kali	O <i>Pferd</i>
O Majmuni	O <i>Affe</i>	O Ariu	O <i>Bär</i>
O Pantallona	O <i>Hose</i>	O Xhaketa	O <i>Jacke</i>
O Syri	O <i>Auge</i>	O Stomaku	O <i>Bauch</i>
O Veshi	O <i>Ohr</i>	O Goja	O <i>Mund</i>
O lajë (larje)	O <i>baden</i>	O ha (ngrënie)	O <i>essen</i>
O Drita	O <i>Licht</i>	O ftohtë	O <i>kalt</i>
O jashtë	O <i>raus</i>	O poshtë	O <i>runter</i>
O Shtrati	O <i>Bett</i>	O Karriga	O <i>Stuhl</i>
O Syzet	O <i>Brille</i>	O Flokët	O <i>Haare</i>
O Dera	O <i>Tür</i>	O Ora	O <i>Uhr</i>
O imja	O <i>mein</i>	O Dora	O <i>Hand</i>
O Treni	O <i>Zug</i>	O Hunda	O <i>Nase</i>
O Trangulli	O <i>Gurke</i>	O ngjyros	O <i>malen</i>
O Qumështi	O <i>Milch</i>	O lagët	O <i>nass</i>
O Veza	O <i>Eier</i>	O larg	O <i>weg</i>
O Pema	O <i>Baum</i>	O Cucëll mashtruese	O <i>Schnuller</i>
O Lepuri	O <i>Hase</i>	O Çelësi	O <i>Schlüssel</i>
O Pata	O <i>Ente</i>	O Uji	O <i>Wasser</i>
O Këpuca	O <i>Schuhe</i>		

A përdor fëmija juaj lidhje fjalësh, me dy ose më shumë fjalë si p.sh. „Libri Mama“, „Bebja luan“, „kjo, fut aty“? (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. „Mama Buch“, „Baby spielen“, „das da rein“?)

jō (Nein) ☐

po (Ja) ☐

albanisch:

deutsch:

Gesamtwert
(Summe verschiedener Wörter)

--

Vërejtje (Bemerkungen): _____